

INSTRUCTIONS

EN

Intended for use in the general population.

English

1. Select the correct size Grip-Lok for your application.

REF	Size	Line/Tubing Diameter
3600PFC	Small	8 – 30 Fr
3400LFC	Large	8 – 30 Fr

2. Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should already be inserted.
3. Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
4. Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
5. Open and separate the top fabric straps.
6. Place the drainage lumen between the foam strip and the back of the fabric straps.
7. Position the catheter so that the Y-point is centered at the keyhole in the top fabric straps.
8. Secure one of the fabric straps over the drainage lumen and the other over the catheter below the Y-point.
9. Adjust the securement of the catheter by applying the strap attachments tighter or looser as needed.

Direction: For added skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

- If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.
- Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.
- Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.
- Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.
- Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised. Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproduts.com/securement

CE 2797

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK CA 0086

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



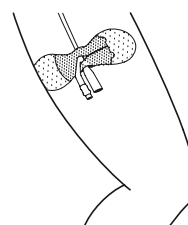
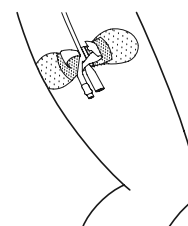
Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking



Grip-Lok®

REF 3600PFC 3400LFC

- Foley Catheter Securement Device, For 2 & 3 way Foley Catheters
- Befestigungsvorrichtung für Foley-Katheter, für 2- und 3-Wege-Katheter
- Dispositif de fixation de sonde de Foley à deux ou trois voies
- Dispositivo di fissaggio per catetere Foley; per cateteri Foley a 2 o 3 vie
- Fixatiehulpmiddel verlijfskatheters, voor 2- en 3-weg verlijfskatheters
- Fästansordning för Foley-kateter, för 2- och 3-vägs Foley-katetrar
- Dispositivo de fijación de sonda Foley para sondas Foley de 2 y 3 vías
- Dispositivo de Fixação de Cateteres Foley, para Cateteres Foley de 2 e 3 vias
- Διάταξη στερέωσης καθετήρα Foley, για καθετήρες Foley 2 & 3 οδών
- Foley-katetrin kiinnityslaite, 2- ja 3-tie-Foley-katetreja varten
- Fastgørelsesenhet til Foley-kateter, til to- og trevejs-Foley-katetre
- Festbúnaður fyrir Foley þvagleggi, fyrir tveggja og þriggja rása Foley þvagleggi
- Festeansordning for Foley-kateter, til 2- og 3-vejs Foley-kateter
- Wyrób mocujący do cewników Foley'a, do 2- i 3-drożnych cewników Foley'a
- Upevňovací prostriedek na Foley katetr, pro dvoucestné a třicestné Foley katetry
- 폴리 카테터 고정장치, 2 & 3 way 폴리 카테터를



HYPOALLERGENIC

2022-07-25

44U0011 Rev 01

ANWEISUNGEN

DE

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

German

1. Für die richtige Anwendung die richtige Grip-Lok-Größe auswählen.

REF	Größe	Schlauch-/Sonden- bzw. Tuben-Durchmesser
3600PFC	Klein	8 – 30 Fr
3400LFC	Groß	8 – 30 Fr

2. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen, Hinweis: Der Katheter muss bereits in den Patienten eingeführt sein.
3. Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
4. Das Grip-Lok in seiner Position festhalten, und die Papierabdeckung erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und an der Hautoberfläche festkleben.
5. Die oberen Klettverschlussbänder öffnen und auseinanderziehen.
6. Das Drainagelumen zwischen dem Schaumstoffstreifen und der Rückseite der Klettverschlussbänder platzieren.
7. Den Katheter so positionieren, dass sich das Y-Stück mittig in der Öffnung zwischen den Schaumstoffstreifen und den oberen Klettverschlussbändern befindet.
8. Eines der Klettverschlussbänder über das Drainagelumen und das andere über den Katheter, unterhalb des Y-Stücks, kleben.
9. Den Katheter nach Bedarf entweder durch straffes oder loses Anbringen der Klettverschlussbänder fixieren.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstufstufen verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

- Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.
- Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.
- Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- Hinweis:** Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.
- Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.
- Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

French

1. Sélectionnez la taille correcte du dispositif Grip-Lok pour l'utilisation anticipée.

REF	Taille	Diamètre de la ligne/tubulure
3600PFC	Petit	8 – 30 Fr
3400LFC	Grand	8 – 30 Fr

2. Sélectionnez la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit déjà avoir été posé.
3. Préparez la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
4. Maintenez en place le dispositif Grip-Lok tout en retirant le film de protection en papier d'un côté, puis de l'autre, pour le coller sur la surface de la peau.
5. Ouvrez et séparez les attaches en tissu supérieures.
6. Placez la lumière de drainage entre la bandelette en mousse et l'arrière des attaches en tissu.
7. Positionnez le cathéter de telle sorte que la bifurcation soit centrée sur le trou des attaches en tissu supérieures.
8. Collez l'une des attaches en tissu sur la lumière de drainage, et l'autre sur le cathéter au-dessous de la bifurcation.
9. Ajustez la fixation du cathéter en appliquant les attaches de manière plus ou moins serrée selon les besoins.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

- En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.
- La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.
- Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.
- Remarque :** si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.
- N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.
- Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÉNIQUE

ISTRUZIONI

IT

Destinato all'uso nella popolazione generale.

Italian

1. Selezionare il Grip-Lok della misura corretta in base all'applicazione.

REF	Misura	Diametro del catetere/tubo/sonda
3600PFC	Piccola	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

2. Selezionare l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere sia già inserito.
3. Preparare la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
4. Mantenere il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro per fissarlo alla superficie cutanea.
5. Aprire e separare le alette superiori in tessuto.
6. Collocare il lume di drenaggio tra la striscia in schiuma e la parte posteriore delle alette in tessuto.
7. Posizionare il catetere in modo che il punto Y sia centrato in corrispondenza del foro delle alette superiori in tessuto.
8. Fissare una delle alette in tessuto sul lume di drenaggio e l'altra sul catetere inferiormente al punto Y.
9. Regolare il fissaggio del catetere stringendo o allentando gli attacchi delle alette in base alle esigenze.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

- In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.
- Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.
- Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
- Nota:** in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.
- Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.
- Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetto: si rimanda a www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÉNICO

INSTRUCTIES

NL

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie.

Dutch

1. Kies een Grip-Lok van de juiste maat voor uw toepassing.

REF	Maat	Diameter lijn/slang
3600PFC	Small	8 – 30 Fr
3400LFC	Large	8 – 30 Fr

2. Kies de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter moet al ingebracht zijn.
3. Bereid de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
4. Houd de Grip-Lok op zijn plaats vast terwijl u het beschermepapier van de ene en vervolgens de andere kant verwijderd om de Grip-Lok op het huidoppervlak te plakken.
5. Open en scheid de bovenste stoffen banden.
6. Plaats het afvoerlumen tussen de schuimstrook en de achterkant van de stoffen banden.
7. Plaats de katheter zodanig dat het Y-punt is gecentreerd bij de opening in de bovenste stoffen banden.
8. Bevestig een van de stoffen banden over het afvoerlumen en de andere over de katheter, vlak onder het Y-punt.
9. Om de nodige aanpassingen te maken bij bevestiging van de katheter, kunt u de banden strakker of losser vastzetten.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

- Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.
- Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.
- Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.
- Opmerking:** bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.
- Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
- Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

ANVISINGAR

SV

Avsett för användning hos den allmänna populationen.

Swedish

1. Välj korrekt storlek av Grip-Lok för appliceringen.

REF	Storlek	Diameter på slang/sond
3600PFC	Liten	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

2. Välj området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara införd.
3. Förbered huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
4. Håll Grip-Lok på plats när pappersresman tas bort från ena sidan och sedan den andra för att sätta fast mot huden.
5. Öppna och separera de översta tygbanden.
6. Placera dränagelumen mellan skumresman och baksidan av tygbanden.
7. Positionera katetern så att Y-delen är centrerad vid nyckelhålet i de övre tygbanden.
8. Fäst ett av tygbanden över dränagelumen och det andra över katetern under Y-delen.
9. Justera fästställningen av katetern genom att dra åt eller lösgöra bandfästet efter behov.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästansordningen från huden.

- Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.
- Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.
- Byt ut fästansordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.
- Obs!** Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.
- Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.
- Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCCIONES

ES

Uso previsto para la población general.

Spanish

1. Selecione el tamaño correcto del Grip-Lok para su aplicación.

REF	Talla	Diámetro de la vía/tubo
3600PFC	Pequeña	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

2. Selecione la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: la sonda ya deberá estar insertada.
3. Prepáre la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
4. Mantenga el Grip-Lok en su posición mientras retira el papel que lo acompaña de un lado, y después del otro, para fijarlo a la superficie cutánea.
5. Abra y separe las tiras de tejido superiores.
6. Coloque la vía de drenaje entre la tira de espuma y la parte trasera de las tiras de tejido.
7. Coloque la sonda de forma que el punto Y se encuentre en el centro de la incisión de laparoscopia en las tiras de tejido superiores.
8. Fije una de las tiras de tejido sobre la vía de drenaje y la otra sobre la sonda por debajo del punto Y.
9. Ajuste el seguro de la sonda apretando más o menos las uniones de las tiras según sea necesario.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

- Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.
- La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.
- Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.
- Nota:** si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.
- No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.
- Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproduts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÉNICO

INSTRUÇÕES

PT

Destina-se a ser utilizado na população geral.

Portuguese

- Selecione o Grip-Lok de tamanho apropriado para a sua aplicação.

REF	Tamanho	Diâmetro da Linha/Tubo
3600PFC	Pequeno	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

- Selecione a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter já deve estar inserido.
- Prepares a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Segure o Grip-Lok no respetivo lugar enquanto retira o revestimento de papel de um lado, depois do outro, para fixar na superfície da pele.
- Abra e separe as cintas de tecido superiores.
- Posicione o lúmen do dreno entre a tira de esponja e a parte traseira das cintas de tecido.
- Posicione o cateter de modo a que a bifurcação esteja centrada no orifício central nas cintas de tecido superiores.
- Fixe uma das cintas de tecido sobre o lúmen do dreno e a outra sobre o cateter abaixo da bifurcação.
- Ajuste a fixação do cateter aplicando os pontos de fixação da cinta mais apertados ou soltos conforme necessário.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhe embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

- Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.
- A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

- Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.
- Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

- Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.
- Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada: consulte www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNICO

INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til brug i den generelle befolkning.

Danish

- Vælg den rette størrelse Grip-Lok til din anlæggelse.

REF	Størrelse	Diameter af slange/sonde
3600PFC	Lille	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

- Vælg det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateteret skal allerede være indført.
- Klargør huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klargøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Hold Grip-lok-enheden på plads, mens papirbelægningen fjernes fra den ene side og derefter fra den anden for at fastgøre den til hudoverfladen.
- Abn, og adskil de øverste stofstripper.
- Anbring drænelumenet mellem skumstrimlen og bagsiden af stofstripperne.
- Anbring kateteret, så Y-punktet er midt på nøglehullet på de øverste stofstripper.
- Fastgør en af stofstripperne over drænelumenet og den anden over kateteret under Y-punktet.
- Juster fastgørelsen af kateteret ved at stramme eller løsne stropmonteringerne efter behov.

Anvisning: Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

- Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

- Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

- Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slidage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

- Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barrieresystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patenteret: se www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNISK

INSTRUKCJA

PL

Do stosowania w populacji ogólnej.

Polish

- Wybrać rozmiar mocowania Grip-Lok odpowiedni do zastosowania.

REF	Rozmiar	Średnica przewodu/rurki
3600PFC	Mały	8 – 30 Fr
3400LFC	Duży	8 – 30 Fr

- Wybrać obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Cewnik powinien być już założony.
- Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Przytrzymać mocowanie Grip-Lok w miejscu, jednocześnie usuwając papierową osłonkę z jednej, a następnie z drugiej strony, aby je przymocować do powierzchni skóry.
- Otworzyć i oddzielić górne zaczepty tkaninowe.
- Umieścić kanał drenażowy między paskiem z tworzywa piankowego a tylną powierzchnią zaczeptów tkaninowych.
- Umieścić cewnik tak, aby punkt Y był wyśrodkowany na prześwicie w górnych zaczeptach tkaninowych.
- Przymocować jeden z zaczeptów tkaninowych na kanale drenażowym, a drugi na cewniku poniżej punktu Y.
- Dopasować zamocowanie cewnika poprzez wyregulowanie ciśnień lub luzniej zaczeptów taśmowych zależnie od potrzeb.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

- Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

- Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakteryjnym.

- Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy używać zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

- Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami: patrz www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNISK

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό.

Greek

- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος Grip-Lok για εφαρμογή στην περίπτωση σας.

REF	Μέγεθος	Διάμετρος Γραμμής/Σωλήνα
3600PFC	Μικρό	8 – 30 Fr
3400LFC	Μεγάλο	8 – 30 Fr

- Επιλέξτε την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί.
- Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επίθεσης. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτρίχωση.
- Κρατήστε στη θέση του το Grip-Lok ενώ ταυτόχρονα αφαιρείτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
- Ανοίξτε και ξεχωρίστε τους άνω υφασματίσιμους ιμάντες.
- Τοποθετήστε τον αυλό παραχέτευσης ανάμεσα στην αφρώδη ταινία και το πίσω μέρος των υφασματίσιμων ιμάντων.
- Τοποθετήστε τον καθετήρα έτσι ώστε το σημείο σχήματος Y να βρίσκεται στο κέντρο του ανολίγματος των άνω υφασματίσιμων ιμάντων.
- Στερεώστε τον ένα από τους υφασματίσιμους ιμάντες πάνω από τον αυλό παραχέτευσης και τον άλλο πάνω από τον καθετήρα, κάτω από το σημείο σχήματος Y.
- Προσαρμόστε τη στερέωση του καθετήρα εφαρμόζοντας τα εξαρτήματα του ιμάντα πιο σφιχτά ή πιο χαλαρά, όπως απαιτείται.

Οδηγία: Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τουλίμου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

- Εάν εμφανίσετε βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

- Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

- Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

To Grip-Lok αποτελεί κατοχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχωρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

ΥΠΟΑΛΕΡΓΙΚΟ

LEIÐBEINGAR

IS

Ætlað fyrir almenna notendur.

Icelandic

- Veldu rétta stærð af Grip-Lok fyrir tilætlaða notkun.

REF	Stærð	Þvermál línu/slöngu
3600PFC	Lítið	8 – 30 Fr
3400LFC	Stórt	8 – 30 Fr

- Veldu hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: Holleggurinn þarf þegar að hafa verið þræddur.
- Undirbúðu húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa húð sérstaklega eða fjarlægja háir hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðlöðun.
- Haltu Grip-Lok á sínum stað á meðan þú togar pappírinn fyrst aftan af annarri hlíðinni, síðan hinni, til að festa á húðsvæðið.
- Opnaðu og taktu í sundur efnisólarnar tvær.
- Staðsettu frárennslisrásina á milli frauðstrimlins og bakhlíðar efnisólanna.
- Staðsettu holleggin þannig að Y-punkturinn sé fyrir miðju við skrárgatið í efnisólunum ofan á.
- Festu tryggilega aðra efnisólana yfir frárennslisrásinni og hina yfir holleggnun fyrir neðan Y-punktinn.
- Aðlagðu festingu holleggsins með því að herða eða losa ólarfestingarnar eftir þörfum.

Leiðbeiningar: Fyrir bættu vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðurinn er notaður.

Ath.: Notkun sprittþurrku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

- Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við tækninn, þar sem þetta geta verið merki um ónæmsviðbrögð.

- Endurnotkun þessa tækis getur breytt véldrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ónæmsviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

- Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhræinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagins.

- Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsoðu vamaerki vörunnar eða umbúðum hennar.

Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu.

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC. Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

TRAUBN/EMANDI

POKYNŸ

CS

Určeno k použití u obecné populace.

Czech

- Vybírejte Grip-Lok správné velikosti pro vaši aplikaci.

REF	Velikost	Průměr hadičky
3600PFC	Malý	8 – 30 Fr
3400LFC	Velký	8 – 30 Fr

- Vybírejte místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Katetr má již být zaveden.
- Připravte kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krycí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutná příprava kůže nebo oholení chlupů.
- Přidrte Grip-Lok na místě zatímco odlopnete ochranný papírek z jedné strany, potom z druhé, a upevníte na kůži.
- Otevřete a oddělte dva svrchní textilní pásy.
- Umístěte drenážní hadičku mezi pěnový proužek a zadní stranu textilních pásků.
- Umístěte katetr tak, že místo rozvětvené je ve středu "klíčové díry" mezi svrchními textilními pásy.
- Upevněte jeden textilní pásek přes drenážní hadičku a druhý přes katetr pod místem rozvětvení.
- Upravte upevnění katetru utažením nebo povolením upevňovacích proužků podle potřeby.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampón na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Při odstraňování náplasti z pokožky může pomoci, pokud použijete tampón namočený v alkoholu.

- Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poradte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

- Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

- Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

- Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno: viz www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNISK

OHJEET

FI

Tarkoitettu yleiseen käyttöön.

Finnish

- Valitse käyttötarkoitukseen oikean kokoinen Grip-Lok-kiinnityslaite.

REF	Koko	Letkun/putken läpimitta
3600PFC	Pieni	8 – 30 Fr
3400LFC	Suuri	8 – 30 Fr

- Valitse Grip-Lok-kiinnitysliitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin on oltava jo asennettuna.
- Valmistele iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä iho valmistettava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnitty paremmin.
- Pidä Grip-Lok-kiinnitysliitettä paikallaan samalla, kun kiinnität sen iholle poistamalla paperisuojus ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta.
- Avaa ja erota toisistaan kankaaiset ylähihnat.
- Aseta dreenuumiin vaahonmuoviliuskan ja kankaisten hihnojen takaosan väliin.
- Sijoita katetri siten, että Y-kohta on kankaisten ylähihnojen reian keskellä.
- Kiinnitä toinen kankaisten hihna dreenuumiin päälle ja toinen katetrin päälle Y-kohdan alapuolella.
- Sääda katetrin kiinnitystä kiristämällä tai löysäämällä hihnakiinnittimiä tarpeen mukaan.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutynnyä ennen stabilointiliitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholiapyyhe voi auttaa kiinnitysliitteen poistamisessa iholta.

- Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

- Tämän laitteen uudelleenikäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai baktee-infektioita.

- Vaihda kiinnitysliite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteesta näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

- Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoja osoitteessa www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALLERGENINEN

INSTRUKSJONER

NO

Tiltenkt for bruk i den generelle befolkningen.

Norwegian

- Velg riktig størrelse Grip-Lok til ditt formål.

REF	Størrelse	Diameter på slange
3600PFC	Liten	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

- Velg området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
- Klargjør huden i henhold til sykehusets standardprotokoll for påføring av forbindingsmateriellet. Det kan være nødvendig med klargjøring av huden eller hårfjerning hos noen pasienter for bedre feste.
- Hold Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudoverflaten.
- Åpne og trekk av de øverste stoffremmene.
- Plasser dreneringslumen mellom skumremmen og baksiden av stoffremmene.
- Innrett kateteret slik at Y-punktet ligger i nøkkelhullet til de øverste stoffremmene.
- Fest én av stoffremmene over dreneringslumen og den andre over kateteret under Y-punktet.
- Juster festet av kateteret ved å stramme eller løsne remmene etter behov.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: En vatpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

- Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller irritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.

- Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsake allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.

- Skift ut festeanordningen hvis den er tilsatt eller gjennomfuktet av væske eller dersom enheten viser tegn på slitasje eller skade.

Merk: Ved bruk i en medisinsk fasilitet, skal den avhendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

- Skal ikke brukes dersom produktets sterile barrieresystem eller emballasje er kompromittert.

Rapporter enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

Grip-Lok er et registrert varemærke tilhørende TIDI Products, LLC. Kan være patentbeskyttet: se www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALLERGENISK

지침

KO

일반 대중이 사용하도록 고안되었습니다.

Korean

- 용도에 맞는 올바른 크기의 Grip-Lok을 선택합니다.

REF	크기	라인/류빙 직경
3600PFC	소형	8 – 30 Fr
3400LFC	대형	8 – 30 Fr

- Grip-Lok을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 카테터는 이미 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 속옷할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접촉을 더 좋게 하기 위해 피부 준비나 제모가 필요할 수 있습니다.
- Grip-Lok을 채 위치로 잡고 한 쪽에서 종이를 제거하면서 다른 쪽을 피부 표면에 고정합니다.
- 상단 천 스트랩을 열어 분리합니다.
- 거품 스트립과 천 스트랩의 뒷면 사이에 배액 루멘을 놓습니다.
- Y-포인트가 상단 천 스트랩의 열쇠구멍의 중심에 놓이도록 카테터를 배치합니다.
- 천 스트랩 중 하나를 배액 루멘 위에 고정하고 다른 하나는 Y-포인트 아래의 카테터 위에 고정합니다.
- 필요에 따라 스트랩 부착물을 더 조이거나 느슨하게 하여 카테터 고정장치를 조절합니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 안정화 기구를 적용하기 전에 skin prep pad를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

- 피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.

- 이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특징이 변경될 수 있으며 장치 고장, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.

- 고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.

참고: 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.

- 제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.

장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

Grip-Lok은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다. 특허 가능: www.tidiprducts.com/virtual-patent-marking 참조

저알레르기성